

Typika
For the 9th Sunday after Pentecost
Apostle Matthias /
Afterfeast of the Transfiguration
When a priest is not present in order to
celebrate the Divine Liturgy

Note: The translation used is primarily that of Fr. Lawrence of Jordanville. The order of service is based primarily on the Reader Service Typikon by Bishop Daniel (the Old Rite Bishop of the ROCA) and translated by Fr. George Lardas. All the psalms are from The Psalter According to the Seventy, © Copyright Holy Transfiguration Monastery, Brookline, MA, used by permission. Some other material, such as prayers and hymns, are also Copyright HTM, used by permission. All rights reserved. These works may not be further reproduced, beyond printing out a single copy for personal non-commercial use, without the prior written authorization of Holy Transfiguration Monastery.

Senior Reader: Through the prayers of our holy Fathers, O Lord Jesus Christ our God, have mercy on us.

Reader: Amen. Glory to Thee, our God, glory to Thee.

O Heavenly King, Comforter, Spirit of Truth, Who art everywhere present and fillest all things, Treasury of good things and Giver of life: Come and dwell in us, and cleanse us of all impurity, and save our souls, O Good One.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. **Thrice.**

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O Most Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, blot out our sins. O Master, pardon our iniquities. O Holy One, visit and heal our infirmities for Thy name's sake.

Lord have mercy. **Thrice.**

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in the Heavens, hallowed be Thy Name. Thy Kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in Heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts, as we forgive our debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

Senior Reader: O Lord, Jesus Christ, Son of God, have mercy on us.

Reader: Amen.

Lord have mercy. *Twelve Times.*

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O come let us worship God our King.

O come let us worship and fall down before Christ our King and God.

O come let us worship and fall down before Christ Himself, our King and God.

The First Antiphon

Bless the Lord, o my soul; blessed art Thou, O Lord. * Bless the Lord, O my soul, and all that is within me bless His holy name. * Bless the Lord, O my soul, and forget not all that He hath done for thee. * Who is gracious unto all thine iniquities, Who healeth all thine infirmities. * Who redeemeth thy life from corruption, Who crowneth thee with mercy and compassion. * Who fulfilleth thy desire with good things; thy youth shall be renewed as the eagle's. * The Lord performeth deeds of mercy, and executeth judgment for all them that are wronged. * He hath made His ways known unto Moses, unto the sons of Israel the things that He hath willed. * Compassionate and merciful is the Lord, long-suffering and plenteous in mercy. * Not unto the end will He be angered, neither unto eternity will He be wroth. * Not according to our iniquities hath He dealt with us, neither according to our sins hath He rewarded us. * For according to the height of heaven from the earth, the Lord hath made His mercy to prevail over them that fear Him. * As far as the east is from the west, so far hath He removed

our iniquities from us. * Like as a father hath compassion upon his sons, so hath the Lord had compassion upon them that fear Him; * for He knoweth whereof we are made, He hath remembered that we are dust. * As for man, his days are as the grass; as a flower of the field, so shall he blossom forth. * For when the wind is passed over it, then it shall be gone, and no longer will it know the place thereof. * But the mercy of the Lord is from eternity, even unto eternity, upon them that fear Him. * And His righteousness is upon sons of sons, upon them that keep His testament and remember His commandments to do them. * The Lord in heaven hath prepared His throne, and His kingdom ruleth over all. * Bless the Lord, all ye His angels, mighty in strength, that perform His word, to hear the voice of His words. * Bless the Lord, all ye His hosts, His ministers that do His will. * Bless the Lord, all ye His works, in every place of His dominion.

Glory to the Father, * and to the Son, * and to the Holy Spirit. * Both now and ever, * and unto the ages of ages. Amen.

Bless the Lord, O my soul, * and all that is within me * bless His holy name; * blessed art Thou, O Lord.

The Second Antiphon

Glory to the Father, * and to the Son, * and to the Holy Spirit. * Praise the Lord, O my soul. I will praise the Lord in my life, I will chant unto my God for as long as I have my being. * Trust ye not in princes, in the sons of men, in whom there is no salvation. * His spirit shall go forth, and he shall return unto his earth. In that day all his thoughts shall perish. * Blessed is he of whom the God of Jacob is his help, whose hope is in the Lord his God, * Who hath made heaven and the earth, the sea and all that is therein. * Who keepeth truth unto eternity, Who executeth judgment for the wronged, Who giveth food unto the hungry. * The Lord looseth the fettered; the Lord maketh wise the blind; the Lord setteth aright the fallen; * the Lord loveth the righteous; the Lord preserveth the proselytes. * He shall adopt for His own the orphan and widow, and the way of sinners shall He destroy. * The Lord shall be king unto eternity; thy God, O Zion, unto generation and generation.

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen. O only-begotten Son and Word of God, Who art immortal, yet didst deign for our salvation to be incarnate of the Holy Theotokos and Ever-Virgin Mary, and without change didst become man, and was crucified, O Christ God, trampling down death by death. Thou Who art one of the Holy Trinity, glorified with the Father and the Holy Spirit, save us.

Third Antiphon

In Thy kingdom remember us, O Lord, * when Thou comest in Thy kingdom.

Blessed are the poor in spirit, * for theirs is the kingdom of heaven.

Remember us, O Christ, Thou Savior of the world, as Thou didst remember the thief upon the Cross; and account us all worthy of Thy heavenly kingdom, O Thou Who alone art compassionate.

Blessed are they that mourn, * for they shall be comforted.

Hearken, O Adam, and rejoice with Eve; for he who of old stripped you both naked, and by deception hath taken all of us captive, hath been set at nought by the Cross of Christ.

Blessed are the meek, * for they shall inherit the earth.

Nailed of Thine own will to the Tree, O our Savior, Thou didst deliver Adam from the curse which came through the tree, and hast rewarded that which is in Thine image with a dwelling in paradise, in that Thou art compassionate.

Blessed are they that hunger and thirst after righteousness, * for they shall be filled.

Today is Christ risen from the tomb, granting incorruption unto all the faithful; and He reneweth the joy of the myrrh-bearing women after His suffering and resurrection.

Blessed are the merciful, * for they shall obtain mercy.

Forming the law in writing on Sinai, O Christ God, Thou wast manifest, borne in the cloud, the fire, the darkness and the whirlwind. Glory to Thy power, O Lord!

Blessed are the pure in heart, * for they shall see God.

That Thou mayest confirm Thy glorious dispensation, O Christ God, in that Thou hast existed from before the beginning of time, Thou didst shine forth ineffably on Tabor, likewise setting Thine ascent in a cloud.

Blessed are the peacemakers, * for they shall be called the sons of God.

O Master Who preserved intact the bush which had been touched by fire, Thou didst show Thy divinely radiant flesh unto Moses, who chanteth: Glory to Thy power, O Lord!

Blessed are they which are persecuted for righteousness' sake, * for theirs is the kingdom of heaven.

When Thou didst reveal Thyself to Moses, Elijah and the apostles, O Master, Thou wast seen to be an immaterial fire which consumeth not the matter of the body, being One in two essences, in two perfect natures.

Blessed are ye, when men shall revile you, and persecute you, * and shall say all manner of evil against you falsely, for my sake.

Thou becamest a god by adoption, deified by divine union, receiving pristine rays of light from God, and thou hast illumined the faith and cleansed the earth of the darkness of idolatry.

Rejoice, and be exceeding glad, * for great is your reward in the heavens.

Thou becamest a god by adoption, deified by divine union, receiving pristine rays of light from God, and thou hast illumined the faith and cleansed the earth of the darkness of idolatry.

Glory to the Father, * and to the Son, * and to the Holy Spirit.

Lo! every prophecy of the sacred prophets is contained in thee, the disciple; for thou wast an eye-witness, emulator and apostle of Him Whom thou didst proclaim of old, O Matthias, servant of God.

Both now and ever, * and unto the ages of ages. Amen.

O Virgin, we the faithful, call thee the noetic sanctuary, the untouchable mercy-seat, the golden lampstand, the spiritual table bearing the Bread of life.

Entry Hymn

O come let us worship and fall down before Christ, Who rose from the dead, O Son of God, save us who sing to Thee: Alleluia, alleluia, alleluia.

Troparia

Tone 8: From on high didst Thou descend, O compassionate One; /
to burial of three days hast Thou submitted /
that Thou mightest free us from our passions. //
O our Life and Resurrection, O Lord, glory be to Thee.

Glory...Tone 3: O holy Apostle Matthias, /
entreat the merciful God, //
that He grant unto our souls remission of transgressions.

Both now... Tone 7:

Thou wast transfigured on the mountain, O Christ our God, /
showing to Thy disciples Thy glory as each one could endure; /
shine forth Thou on us, who are sinners all, Thy light ever-unending //
through the prayers of the Theotokos. O Light-giver, glory be to Thee.

Trisagion

Holy God, Holy mighty, Holy Immortal have mercy on us. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen. Holy Immortal have mercy on us.

Holy God, Holy mighty, Holy Immortal have mercy on us.

Prokimena

Reader: The Prokimenon in the **8th Tone:** Make your vows and pay them to the Lord our God.

Typika

Choir: Make your vows and pay them to the Lord our God.

Reader: In Judea is God known, His name is great in Israel.

Choir: Make your vows and pay them to the Lord our God.

Reader: In the **Same Tone:** Their sound hath gone forth into all the earth and their words unto the ends of the world.

Choir: Their sound hath gone forth into all the earth and their words unto the ends of the world.

Epistle

Reader: The Reading is from the First Epistle of the Holy Apostle Paul to the Corinthians:

Brethren, we are labourers together with God: ye are God's husbandry, ye are God's building. According to the grace of God which is given unto me, as a wise masterbuilder, I have laid the foundation, and another buildeth thereon. But let every man take heed how he buildeth thereupon. For other foundation can no man lay than that is laid, which is Jesus Christ. Now if any man build upon this foundation gold, silver, precious stones, wood, hay, stubble; every man's work shall be made manifest: for the day shall declare it, because it shall be revealed by fire; and the fire shall try every man's work of what sort it is. If any man's work abide which he hath built thereupon, he shall receive a reward. If any man's work shall be burned, he shall suffer loss: but he himself shall be saved; yet so as by fire. Know ye not that ye are the temple of God, and that the Spirit of God dwelleth in you? If any man defile the temple of God, him shall God destroy; for the temple of God is holy, which temple ye are.

In those days, the Apostles returned they unto Jerusalem from the mount called Olivet, which is from Jerusalem a sabbath day's journey. And when they were come in, they went up into an upper room, where abode both Peter, and James, and John, and Andrew, Philip, and Thomas, Bartholomew, and Matthew, James the son of Alphaeus, and Simon Zelotes, and Judas the brother of James. These all continued with one accord in prayer and supplication, with the women, and Mary the mother of Jesus, and with his

brethren. And in those days Peter stood up in the midst of the disciples, and said, (the number of names together were about an hundred and twenty,) Men and brethren, this scripture must needs have been fulfilled, which the Holy Spirit by the mouth of David spake before concerning Judas, which was guide to them that took Jesus. For he was numbered with us, and had obtained part of this ministry. Wherefore of these men which have companied with us all the time that the Lord Jesus went in and out among us, beginning from the baptism of John, unto that same day that he was taken up from us, must one be ordained to be a witness with us of his resurrection. And they appointed two, Joseph called Barsabas, who was surnamed Justus, and Matthias. And they prayed, and said, Thou, Lord, which knowest the hearts of all men, shew whether of these two thou hast chosen, that he may take part of this ministry and apostleship, from which Judas by transgression fell, that he might go to his own place. And they gave forth their lots; and the lot fell upon Matthias; and he was numbered with the eleven apostles.

Reader: Alleluia in the **8th Tone:** Come let us rejoice in the Lord, let us shout with jubilation unto God our Savior.

Choir: Alleluia, Alleluia, Alleluia!

Reader: Let us come before His countenance with thanksgiving, and with psalms let us shout in jubilation unto Him.

Choir: Alleluia, Alleluia, Alleluia!

Reader: In the **1st Tone:** The heavens confess Thy wonders, O Lord, and Thy truth in the congregation of saints.

Choir: Alleluia, Alleluia, Alleluia!

The Gospel

Senior Reader: The Reading is from the Holy Gospel according to Matthew.

Choir: Glory to Thee, O Lord, Glory to Thee!

Senior Reader: At that time, Jesus constrained his disciples to get into a ship, and to go before him unto the other side, while he sent the multitudes

away. And when he had sent the multitudes away, he went up into a mountain apart to pray: and when the evening was come, he was there alone. But the ship was now in the midst of the sea, tossed with waves: for the wind was contrary. And in the fourth watch of the night Jesus went unto them, walking on the sea. And when the disciples saw him walking on the sea, they were troubled, saying, It is a spirit; and they cried out for fear. But straightway Jesus spake unto them, saying, Be of good cheer; it is I; be not afraid. And Peter answered him and said, Lord, if it be thou, bid me come unto thee on the water. And he said, Come. And when Peter was come down out of the ship, he walked on the water, to go to Jesus. But when he saw the wind boisterous, he was afraid; and beginning to sink, he cried, saying, Lord, save me. And immediately Jesus stretched forth his hand, and caught him, and said unto him, O thou of little faith, wherefore didst thou doubt? And when they were come into the ship, the wind ceased. Then they that were in the ship came and worshipped him, saying, Of a truth thou art the Son of God. And when they were gone over, they came into the land of Gennesaret.

At that time, Jesus called his twelve disciples together, and gave them power and authority over all devils, and to cure diseases. And he sent them to preach the kingdom of God, and to heal the sick. And he said unto them, Take nothing for your journey, neither staves, nor scrip, neither bread, neither money; neither have two coats apiece. And whatsoever house ye enter into, there abide, and thence depart. And whosoever will not receive you, when ye go out of that city, shake off the very dust from your feet for a testimony against them. And they departed, and went through the towns, preaching the gospel, and healing every where.

Choir: Glory to Thee, O Lord, Glory to Thee!

Choir: *[In the 6th Sticheron Tone]*

Remember us, O Lord, when Thou comest in Thy kingdom.
Remember us, O Master, when Thou comest in Thy kingdom.
Remember us, O Holy One, when Thou comest in Thy kingdom.

The heavenly choir praiseth Thee and saith: Holy, Holy, Holy, Lord of Sabaoth; heaven and earth are full of Thy glory.

Stichos: Come unto Him, and be enlightened and your faces shall not be ashamed.

The heavenly choir praiseth Thee and saith: Holy, Holy, Holy, Lord of Sabaoth; heaven and earth are full of Thy glory.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

The choir of Holy angels and archangels, with all the heavenly hosts praiseth Thee and saith: Holy, Holy, Holy, Lord of Sabaoth; heaven and earth are full of Thy glory.

In plain chant:

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

The Creed

Note: This may be sung to a melody of the choir director's choosing, or simply read.

I believe in one God, the Father Almighty, / Maker of heaven and earth and of all things visible and invisible. / And in one Lord Jesus Christ, the Son of God, / the Only-begotten, begotten of the Father before all ages; / Light of Light, true God of true God; / begotten, not made; of one essence with the Father, by Whom all things were made; / Who for us men and for our

salvation came down from the heavens, / and was incarnate of the Holy Spirit and the Virgin Mary, and became man; / And was crucified for us under Pontius Pilate, / and suffered and was buried; / And arose again on the third day according to the Scriptures; / And ascended into the heavens, and sitteth at the right hand of the Father; / And shall come again, with glory, to judge both the living and the dead; / Whose kingdom shall have no end. / And in the Holy Spirit, the Lord, the Giver of life; Who proceedeth from the Father; / Who with the Father and the Son together is worshipped and glorified; Who spake by the prophets. / In One, Holy, Catholic, and Apostolic Church. / I confess one baptism for the remission of sins. / I look for the resurrection of the dead, / and the life of the age to come. Amen.

Reader: Remit, pardon, forgive, O God, our offenses, both voluntary and involuntary, in deed and word, in knowledge and ignorance, by day and by night, in mind and thought; forgive us all things, for Thou art good and the Lover of mankind.

Choir: Our Father, Who art in the heavens, hallowed be Thy name. Thy kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts, as we forgive our debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

Senior Reader: O Lord Jesus Christ, Son of God, have mercy on us.

Choir: Amen.

Kontakia

Tone 8: Having risen from the tomb, Thou didst raise up the dead and didst resurrect Adam. /

Eve also danceth at Thy Resurrection, //

and the ends of the world celebrate Thine arising from the dead, O Greatly-merciful one.

Glory... Tone 4:

Thy luminous sound which hath gone forth like the sun into all the earth /

doth enlighten the Church of the nations with grace, //
O wondrous Apostle Matthias.

Both now... Tone 7: On the mount Thou wast transfigured, /
and Thy disciples, as much as they could bear, beheld Thy glory, O Christ
God; /
so that when they should see Thee crucified, /
they would know thy passion to be willing, /
and would preach to the world //
that Thou, in truth, art the Effulgence of the Father.

Reader: Lord, have mercy. *Twelve Times.*

O All-Holy Trinity, the consubstantial dominion, the indivisible Kingdom,
and cause of every Good: Show Thy good will even unto me a sinner; make
steadfast my heart and grant it understanding, and take away mine every
defilement; enlighten my mind that I may glorify, hymn, worship, and say:

Choir: One is Holy, One is Lord, Jesus Christ, to the Glory of God the
Father. Amen.

Reader: Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both
now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Psalm 33

Note: This may be sung, or simply read.

I will bless the Lord at all times, * His praise shall continually be in
my mouth. *In the Lord shall my soul be praised; * let the meek hear and be
glad.

O magnify the Lord with me, * and let us exalt His name together. * I
sought the Lord, and He heard me, * and delivered me from all my
tribulations.

Come unto Him, and be enlightened, * and your faces shall not be
ashamed. * This poor man cried, and the Lord heard him, * and saved him
out of all his tribulations.

The angel of the Lord will encamp round about them that fear Him, * and will deliver them. * O taste and see that the Lord is good; * blessed is the man that hopeth in Him.

O fear the Lord, all ye His saints; * for there is no want to them that fear Him. * Rich men have turned poor and gone hungry; * but they that seek the Lord shall not be deprived of any good thing.

Come ye children, hearken unto me; * I will teach you the fear of the Lord. * What man is there that desireth life, * who loveth to see good days?

Keep thy tongue from evil, * and thy lips from speaking guile. * Turn away from evil, and do good; * seek peace, and pursue it.

The eyes of the Lord are upon the righteous, * and His ears are opened unto their supplication. * The face of the Lord is against them that do evil, * utterly to destroy the remembrance of them from the earth.

The righteous cried, and the Lord heard them, * and He delivered them out of all their tribulations. * The Lord is nigh unto them that are of a contrite heart, * and He will save the humble of spirit. *

Many are the tribulations of the righteous, * and the Lord shall deliver them out of them all. * The Lord keepeth all their bones, * not one of them shall be broken.

The death of sinners is evil, * and they that hate the righteous shall do wrong. * The Lord will redeem the souls of His servants, * and none of them will do wrong that hope in Him.

Megalynarion

Instead of “It is truly meet...” we chant the Irmos of the 9th Ode of the First Canon of the feast, Forth Tone:

Refrain: Magnify, O my soul, the Lord transfigured on Tabor.

Irmos: Thy birthgiving was undefiled: /
God came forth from thy womb, /
and He appeared upon earth /
wearing flesh and made His dwelling among men; //

therefore we all magnify thee, O Theotokos.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Lord, have mercy. *Thrice.*

O Lord, Bless.

Senior Reader (Facing the East, rather than facing the people):

Thou that didst rise from the dead, O Lord Jesus Christ, Son of God, for the sake of the prayers of Thy most pure Mother, of our holy and God-bearing fathers, of the Holy Apostle Matthias, and of all the saints, have mercy on us and save us, for Thou art good and the Lover of mankind.

Choir: Amen.

At this point the Synaxarion, or some other edifying material may be read. Then, while the people come up to venerate the Cross and the Gospel, and then to partake of some holy water and prosphora, the choir sings:

Tone 6 [Sticheron Melody]: We who are walled about by the cross /
are ranged against the enemy, /
not fearing his devices and ambushes, /
for the proud one hath been destroyed and trampled underfoot //
by the power of Christ crucified on the Tree.

Glory...

Both now... O unwedded Virgin /
who didst ineffably conceive God in the flesh, /
Mother of God Most High: /
Accept the entreaties of thy servants, /
O most immaculate one, /
granting unto all cleansing of transgressions; /
and, accepting now our supplications, //
pray thou that we all be saved.

The Many Years

Our Great Lord and Father Kyrill, /

the Most-holy Patriarch of Moscow and All Russia; /
our Lord the Very Most Reverend Metropolitan Hilarion; /
First Hierarch of the Russian Church Abroad, /
our Lord the Most Reverend Archbishop Peter; /
the brotherhood of this holy temple, and all Orthodox Christians: //
preserve, O Lord, for many years.

Lord, have mercy. *Thrice.*

Revised 8/4/2021